

曹刿论战

“夫战，勇气也，一鼓作气，再而衰，三而竭。彼竭我盈^②，故克之。夫大国，难测也，惧有伏焉。吾视其辙乱，望其旗靡，故逐之。”



译注 孙佳宁
编著 田 宇 吴调侯 吴楚材

古文观止

图书在版编目(CIP)数据

古文观止/陈渔,夏雨虹主编.— 长春:吉林人民出版社,2007.6

(中华传世名著经典读本)

ISBN 978-7-206-04540-0

I. 古… II. ①陈… ②夏… III. 古典散文—作品集—中国
IV. H194.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 077926 号



中华传世名著经典读本 古文观止

主 编:陈 渔 夏雨虹

责任编辑:孙健筠 封面设计:张 迅 沈 赫 责任校对:刘 洋

吉林人民出版社出版 发行(长春市人民大街 7548 号 邮政编码:130022)

网 址:www.jlpph.com

全国新华书店经销

发行热线:0431-85395845 85395821

制 版:2002 图书文化设计制作中心 电话:0431-85378099

印 刷:长春新华印刷厂

开 本:880mm×1230mm 1/32

印 张:8 字数:150 千字

标准书号:ISBN 978-7-206-04540-0

版 次:2005 年 1 月第 1 版

2007 年 6 月第 2 版

印 次:2007 年 6 月第 1 次印刷

定 价:12.00 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与出版社联系调换。

尋繹松筠林爽岬數百步中
 森雜樹芳草鮮美落英繽紛



予观夫巴陵胜状，在洞庭
 一湖。衔远山，吞长江，浩浩汤
 汤，横无际涯。朝晖夕阴，气象
 万千……

——《岳阳楼记》

瀨尺是異山復崩於欲窮其
 林林盡水原倭得一山山有

中华传世名著经典读本



古文观止

编辑委员会

顾问 策划 主编 副主编 编委

王禹舒	杨林	姜晨曦	李瑛	王学军	周知民	陈渔	孙健筠	胡维革
	刘景云	夏雨虹	孙健筠	王庆平	陈瑞玲	夏雨虹		



中华传世名著经典读本



郑伯克段于鄢	(001)
曹刿论战	(008)
齐桓公伐楚盟屈完	(012)
烛之武退秦师	(016)
子产论政宽猛	(021)
召公谏厉王止谤	(025)
范雎说秦王	(029)
邹忌讽齐王纳谏	(037)
触龙说赵太后	(041)
冯谖客孟尝君	(048)
唐雎不辱使命	(057)
乐毅报燕王书	(061)
五帝本纪赞	(071)
项羽本纪赞	(074)
孔子世家赞	(078)
屈原列传	(080)
太史公自序(节选)	(094)
前出师表	(107)
后出师表	(115)
陈情表	(126)
桃花源记	(133)

古文观止

目
录



中华传世名著经典读本

古文观止



目

录

滕王阁序	(138)
陋室铭	(152)
阿房宫赋	(155)
杂说(四)	(162)
师说	(165)
进学解	(171)
捕蛇者说	(181)
岳阳楼记	(186)
五代史伶官传序	(190)
醉翁亭记	(194)
秋声赋	(198)
石钟山记	(202)
前赤壁赋	(207)
后赤壁赋	(212)
六国论	(216)
读孟尝君传	(221)
游褒禅山记	(223)
卖柑者言	(228)
信陵君救赵论	(232)
蔺相如完璧归赵论	(239)
五人墓碑记	(243)



总 序

中国传统文化源远流长,博大精深,凝结着炎黄子孙改造世界的辉煌业绩,包含着华夏先哲的无穷智慧,是先民留给今人的一份极其丰赡、弥足珍贵的宝藏,是人类文化宝库中一朵璀璨的奇葩。今天,如何使这一东方文化瑰宝为当今世界所用,使其为振兴中华、实现“四化”大业服务,是当代国人学子肩负的神圣责任。对于青少年学生来说,如何继承这份珍贵的历史遗产,接受中华民族优秀传统文化的熏陶,弘扬爱国主义精神,把自己培养成为社会主义“四有”新人,以肩负起两个文明建设的历史重任,更是时代赋予的宏伟重托。

我们不揣谫陋,编辑出版了《中华传世名著经典读本》这套丛书。中华传统文化典籍浩如烟海、汗牛充栋。如何确定书目,是一件十分困难的事情。经过反复筛选和权衡,本套丛书共包括20本书:《老子》、《孟子》、《孔子家语》、《弟子规 千字文 六事箴言》、《唐诗三百》、《宋词三百》、《三字经 百家姓》、《诗经》、《吕氏春秋》、《朱子家训 增广贤文》、《菜根谭》、《孙子兵法》、《三十六计》、《战国策》、《古文观止》、《忍经》、《论语》、《成语故事》、《名人名言》、《寓言故事》。这20本书难免挂一漏万,好在我们还将继续推出新书。

每一种文化典籍都是特定历史的产物。随着历史的高歌猛进,中国传统文化中相当数量的典籍,其所使用的语言,当时虽然明白易晓,今天却变得古奥难懂了;其所反映的生活,当时虽然真切实在,今天却显得遥远隔膜了;其所表达的观念,当时虽然几乎妇孺皆知,今天却已经逐渐被人淡忘了。为了清除广大读者朋友们阅读理解的障碍,我们对原文做了注释和今译。但

所违民欲犹多,民何安焉。——《左传》

要凿通悠悠的时空隧道,破解往圣先贤们的符号编码,也是一件十分困难的事情,而且尚有许多问题是见仁见智、悬案百年的事情。因此,我们的注释和今译只是读者达到彼岸的桥梁,而它们本身并不是彼岸。

庄子有一句名言:“夫物芸芸,各复归其根。”现代文化导源于传统文化,传统文化是现代文化之根。如果对中华优秀传统文化元典不熟悉,我们就无法读懂唐代韩愈的书、宋代朱熹的书、明代王阳明的书,就是对现代文化的理解也难以深入。因此,我们广大读者,尤其是广大青年朋友们,应下功夫读一点传统文化的典籍。通古贯今的文化长河,一定能把我们培育成为根深叶茂的现代文明人。

面对浩瀚的中国传统文化,我们这套小丛书只能说是在海边采撷了几个小小的贝壳,远谈不上包罗净尽、解说确当,更不待说尽其精要、毕发奥旨了。为此,我们真诚地希望广大读者批评指教,以期日后改正提高。

胡维革

2007年5月

秦穆公之不为盟主也宜哉!死而弃民。——《左传》

郑伯克段于鄢

《左传》



【题解】

作为解释《春秋》的三传之一的《左传》，全名为《春秋左氏传》，相传为鲁国史官左丘明著。这部编年体著作，记述了周王朝及诸侯各国的重大历史事件，既是一部历史著作，又是一部杰出的文学佳作。

本文记述了(隐公元年)公元前722年郑庄公平定弟弟共叔段与母亲姜氏的兵乱事件。故事结构完整，情节生动，人物形象鲜明，淋漓尽致地刻画了郑庄公的阴狠、姜氏的偏心、共叔段的骄纵。



【原文】

初，郑武公娶于申，曰武姜，生庄公及共叔段。庄公寤生^①，惊姜氏，故名曰寤生，遂恶之。爱共叔段，欲立之。亟请于武公，公弗许。

及庄公即位，为之请制^②。公曰：“制，岩邑也，虢叔死焉，他邑唯命。”请京，使居之，谓之京城大叔^③。

祭仲曰：“都城过百雉^④，国之害也。先王之制，大都不过参国之一，中五之一^⑤，小九之一。今京不度，非制^⑥也。君将不堪。”公曰：“姜氏欲之，焉辟^⑦害！”对曰：“姜氏何厌^⑧之有？不如早为之所，无使滋蔓。蔓，难图也。蔓

宫、商、角、徵、羽为君、为臣、为民、为事、为物。——《礼记》

古文观止

001

古文观止

002

草犹不可除，况君之宠弟乎！”公曰：“多行不义必自毙，子姑待之。”

既而，大叔命西鄙、北鄙贰于己。公子吕^⑨曰：“国不堪贰^⑩，君将若之何？欲与大叔，臣请事之；若弗与，则请除之，无生民心。”公曰：“无庸，将自及。”大叔又收贰以为己邑，至于廩延^⑪。子封曰：“可矣，厚将得众。”公曰：“不义不昵，厚将崩。”

大叔完聚，缮甲兵，具卒乘^⑫，将袭郑，夫人将启之。公闻其期，曰：“可矣。”命子封帅车二百乘以伐京。京叛



亲亲之杀，尊贤之等，礼所生也。——《礼记》

大叔段，段入于鄢，公伐诸鄢^⑬。五月辛丑，大叔出奔共。

书^⑭曰：“郑伯克段于鄢。”段不弟，故不言弟；如二君，故曰克；称郑伯，讥失教也；谓之郑志。不言出奔，难之^⑮也。

遂置姜氏于城颍^⑯，而誓之曰：“不及黄泉，无相见也！”既而悔之。颍考叔为颍谷封人，闻之，有献于公。公赐之食，食舍肉。公问之。对曰：“小人有母，皆尝小人之食矣，未尝君之羹，请以遗之。”公曰：“尔有母遗，繄^⑰我独无！”颍考叔曰：“敢问何谓也？”公语之故，且告之悔。对曰：“君何患焉？若阙地及泉，隧而相见^⑱，其谁曰不然？”公从之。公入而赋：“大隧之中，其乐也融融！”姜出而赋：“大隧之外，其乐也泄泄^⑲！”遂为母子如初。

君子曰：“颍考叔，纯^⑳孝也，爱其母，施^㉑及庄公。诗曰：‘孝子不匮，永锡尔类。’其是之谓乎？”



【注释】

- ①寤生：逆生，难产。
- ②制：郑国地名，今河南境内。
- ③京：郑地名，今河南境内。大：太。
- ④雉：量词，古城墙长三丈、高一丈为一雉。
- ⑤中五之一：中城不过国都五分之一。
- ⑥制：法度。
- ⑦辟：通“避”。

音者，生人心者也。——《礼记》

⑧厌：满足。

⑨公子吕：郑大夫，字子封。

⑩贰：两属，臣属于二主。

⑪廩延：地名，今河南境内。

⑫乘：为古代军队组织单位，一乘有甲士三人，步兵七十二人。

⑬鄢：地名，今河南境内。

⑭书：这里指《春秋》。

⑮难之：责难郑庄公。

⑯城颍：地名，今河南境内。

⑰繁：语气词，同“惟”。

⑱隧而相见：在大隧道里见面。

⑲泄泄：舒畅的样子。

⑳纯：真正的。

㉑施：延及，影响。



【译文】

当初，郑武公从申国迎娶妻子，叫武姜。（武姜）生了郑庄公和共叔段。郑庄公出生时是逆生，使姜氏受到了惊吓，所以取名叫寤生。姜氏因此讨厌他。姜氏偏爱共叔段，想要立他当太子，多次向郑武公



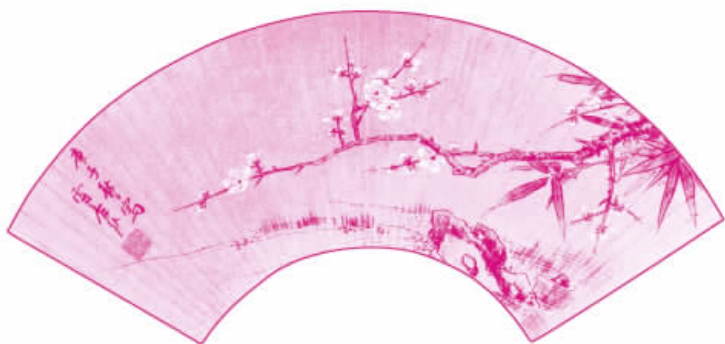
音，乐之舆也；而钟，音之器也。——《礼记》

请求,武公不答应。

等到郑庄公继承了君位,姜氏为共叔段请求制这个地方作封地。庄公说:“制邑是非常险要的地方,虢叔死在那里。(如果是)其他的地方就随您的选择。”姜氏就为共叔段请求了京邑作为封地,让他到那居住,当时人们称他为京城太叔。

祭仲对庄公说:“一般城邑,城墙超过三百丈长,就是国家的灾祸。先王的制度,大城不超过国都的三分之一;中城不超过国都的五分之一;小城不超过国都的九分之一。现在京邑不合法度。违反先王的制度,您将承受不了。”郑庄公说:“姜氏想要这样做,我哪里能躲避因此产生的祸害呢?”祭仲回答说:“姜氏哪有满足的呢?不如趁早给太叔一个地方,不让他的势力滋长蔓延,蔓延开来,就难以对付了。蔓延的野草尚且无法铲除,更何况是您宠爱的弟弟呢!”庄公说:“做多了不义的事,一定自取灭亡,你就等着吧。”

不久,太叔命令郑国西部和北部的边境地区既臣属于庄公又臣属他自己。公子吕说:“国家受不了这种两属,您打算怎么办?想要把君位给太叔,那就允许我去侍奉他;要不给他,那就请您铲除他,不要让百姓产生二心。”庄公说:“不用铲除,他将



音者,生于人心者也;乐者,通伦理者也。——《礼记》

古文观止

006

自取灭亡。”太叔又把原来两属的地方收归自己所有,并将范围扩展到廩延。公子吕又对庄公说:“可以采取行动了。土地一旦扩大,将会获得百姓的拥戴。”庄公说:“对国君不义,对兄长不亲,土地扩大也会垮台。”

太叔修固城池,屯积粮食,制造铠甲、兵器,准备步兵战车,将要偷袭郑国。姜氏夫人将为他打开城门作内应。庄公探听到太叔起兵的日期,便说:“可以了!”于是命令公子吕率领战车二百辆去讨伐京邑。京邑的人背叛了太叔,太叔逃到鄢邑。庄公又追到鄢邑讨伐他,五月二十三日,太叔逃亡到共国去了。

《春秋》上记述:“郑伯克段于鄢。”段不守做弟弟的本分,所以不称他“弟”。如同两国



音之起,由人心生也;人心之动,物使之然也。——《礼记》



之君,所以叫克;称庄公为郑伯,是讽刺他未尽教诲弟弟的责任,养成他的罪恶,这也说明郑伯本心。不说太叔段自动逃亡外地,是有责难庄公逼走其弟之意。

于是将姜氏夫人安置在城颍,并发誓说:“不到黄泉,决不再见面。”不久庄公就后悔这样做。颍考叔是在颍谷管理边界的官吏,听到这事,去给庄公进献礼物,庄公赐给他食物,颍考叔吃时把肉留着。庄公问他原因,颍考叔说:“小人家有母亲,尝遍了我给她的食物,从未尝过君王赏赐的肉,请允许我把它带回去给她。”庄公说:“你有母亲可以进献食物,独我没有啊!”颍考叔说:“敢问您说的是什么意思呢?”庄公就把事情的原委告诉了他,并说他很后悔。颍考叔说:“你有何忧虑的呢?如果挖地见到了泉水,再打一条隧道在里面相见,又有哪个说不对呢?”庄公听从他的建议,进入隧道时作诗说:“大隧道里面,母子相见,多么快乐啊!”姜氏走出隧道时作诗说:“大隧道外面,母子见面,多么舒畅啊!”于是母子便像从前一样。

君子说:“颍考叔可算是真正的孝子。爱他的母亲,又用孝道影响到庄公。《诗经》上说:‘孝子的孝心没有穷尽,永远影响和感化同类的人。’说的就是这种情况吧!”

哀乐之分,皆以礼终。——《礼记》

曹刿论战

《左传》



【题解】

鲁庄公十年(前684年),齐国出兵进攻鲁国。当时,齐强鲁弱,鲁国处于防御地位。本文记述了大敌当前的情况下,曹刿如何通过自我推荐与从容镇定的指挥,最后取得春秋时期最著名以弱胜强的长勺之战的胜利经过,反映了曹刿的政治远见和卓越的军事才能。本文表现曹刿的“远谋”,围绕“论战”来选材。第一段通过强调人心向背是决定战争胜负的首要条件,突出了曹刿的战略思想;第二段简述曹刿指挥鲁军进行反攻、追击和最后取得胜利的过程;第三段论述取胜的原因,突出抓住战机,谨慎果断的战术思想。本文结构严谨、语言生动、文字凝练、笔墨传神。



【原文】

十年^①春,齐师伐我^②。公^③将战。曹刿^④请见。其乡人曰:“肉食者谋之,又何间焉^⑤?”刿曰:“肉食者鄙,未能远谋。”乃入见。

问:“何以战^⑥?”公曰:“衣食所安^⑦,弗敢专^⑧也,必以分人^⑨。”对曰:“小惠未遍^⑩,民弗从也。”公曰:“牺牲玉帛,弗敢加也,必以信^⑪。”对曰:“小信未孚^⑫,神弗福^⑬也。”公曰:“小大之狱^⑭,虽不能察,必以情。”对曰:“忠

哀乐失时,殃咎必至。——《左传》



之属也，可以一战。战则请从。”

公与之乘，战于长勺^⑮。公将鼓^⑯之，刿曰：“未可。”齐人三鼓，刿曰：“可矣。”齐师败绩。公将驰^⑰之。刿曰：“未可。”下视其辙^⑱，登轼^⑲而望之，曰：“可矣。”遂逐齐师。

既克，公问其故。对曰：“夫战，勇气也，一鼓作气，再而衰，三而竭。彼竭我盈^⑳，故克之。夫大国，难测也，惧有伏焉。吾视其辙乱，望其旗靡，故逐之。”



【注释】

①十年：鲁庄公十年（前684）。

②齐师：齐国的军队。齐，在今山东省中部。我，指鲁国。鲁，在今山东西南部。《左传》传为鲁国史官而作，故称鲁国为“我”。

③公：鲁庄公。

④曹刿：鲁国人。

哀乐而乐哀，皆丧心也。——《左传》